

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

### 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：寬裳粵劇耀中西 2017

#### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 粵劇戲曲研習協會 ✓  
(英文) Cantonese Opera Art Study Association
- (B) 註冊地址(中文)： 堅尼地城士美菲路 12R 慧華閣 5A
- 註冊地址(英文)： 5A, Wai Wah Court 12R Smithfield Road, Kennedy Town, H.K.,  
(必須填寫)
- 通訊地址： Flat 5, 17<sup>th</sup> Floor, Namhung Mansion, No.5 Belcher's Street, H.K.  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2542 4560 傳真號碼： 2542 4560
- (D) 本機構是：  
 根據《社團 151 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)

#### (E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

本機構曾申請區議會撥款

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1 霓裳粵劇耀中西	2013-9-28	20,000	C.I.No.32-2013-2014
2. 霓裳粵劇耀中西 國慶折子戲晚會	2014-10-1	30,000	C.I.No.29/2014-2015
3. 霓裳粵劇耀中西 2015	2015-8-9	30,000	C.I.No.28/2015-2016
4 霓裳粵劇耀中西 2016-	2016-11-6	30,000	C.I.No.154/2016-2017

2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 活動名稱：霓裳粵劇耀中西 2017
- (B) 性質：粵劇戲曲藝術文化推廣
- (C) 目的：推廣香港本土傳統粵劇戲曲國粹文化藝術欣賞，粵劇藝術融入中西區，惠澤社群。
- (D) 推行日期及時間：2017年11-12月
- (E) 策劃 / 籌備期：2017年6-8月
- (F) 申請資助額：30,000元
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心或西營盤社區會堂
- (H) 內容：粵劇折子戲

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民  殘疾人士

- 長者  有特別需要人士，請說明：  
 青少年 / 學生  其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數 / 觀眾人數：350-480 人(視乎場地)

參加者 / 受惠者：480 人 義工：10 人 工作人員：5 人 (受薪)

表演者 / 講者：20-30 人 嘉賓：5 人 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：全彩色海報及門票

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 可提供 350-480 張免費門票給觀眾欣賞本區粵劇節目。

(2)

(3)

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
策劃會議	2017 年 6-8 月
節目劇本製作	2017 年 8-10 月
節目宣傳	2017 年 10-11 月。
排練	2017 年 8-11 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

以公開方式派發給中西區居民。門票可交中西區區議會分派區內團體約 180 張。另提供 20 張門票給區議員及嘉賓。另留 50 張給演出嘉賓。余下发給本區民。或由上環文娛中心免費派發。

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>		0	0

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

內部資源			16,500
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			16,500 元 /

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
劇場租金及設備費用			3,500	3,000		
中西樂師費 中樂 3-4 人 西樂樂隊 7-10 人 演出及響排			15,500	12,600		
舞台佈景			4,000	3,000		
全彩色海報 1,200PCS 費用 1,500 元 門票 500PCS 費用約 800 元。另設計印費 1,000 元。另特大海報 3 張 200 元			3,500	2,000	\$2,000	
粵劇專業及職業演員	2-4 人		6,000	3,000		
舞台監督	1 人		1,500	800		
司儀			800	300		
衣箱	1-2 人		1,500	800		
粵劇戲服、道具			3,000	1,500		
節目統籌製作	1-2 人		6,000	3,000		
飯盒及便餐	30 人	40	1,200	0		

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

總額：			46,500 (B)	30,000 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$30,000 = (B)\$46,500 - (A)\$16,500

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a) 收入									
(b) 開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

取消活動

## 7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
獲授權人姓名：  
職位：  
日期：

CHAIRMAN  
2017-5-19

\* 請刪去不適用者

-----  
個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549